

**Gebrauchsanleitung
Antrieb J4 für Außenjalousie / Raffstore**

DE

**Installation Guide
J4 motor for exterior Venetian Blinds**

EN

**Notice d'installation
Moteur J4 pour brise soleil orientable**

FR

**Návod k použití
Pohon J4 pro venkovní žaluzie**

CZ

**Guida all'installazione
Motore J4 per veneziane da esterno**

IT



**J4
WT**



1.1. DE - Inhalt

| | | | |
|---------------------------|----|-------------------------------------|----|
| 1. Bezeichnungen | 3 | 5. 1TN/2TN: Einstellen der endlagen | 13 |
| 2. Allgemeines | 4 | 6. HTM : Einstellen der endlagen | 14 |
| 3. Montage | 7 | 7. WT : Einstellen der endlagen | 16 |
| 4. Elektrischer anschluss | 12 | | |

1.1. EN - Contents

| | | | |
|--------------------------|----|------------------------------------|----|
| 1. Glossary | 18 | 5. 1TN/2TN: Setting the end limits | 28 |
| 2. General | 19 | 6. HTM : Setting the end limits | 29 |
| 3. Assembly | 22 | 7. WT : Setting the end limits | 31 |
| 4. Electrical connection | 27 | | |

1.1. FR - Sommaire

| | | | |
|---------------------------|----|---|----|
| 1. Glossaire | 33 | 5. 1TN / 2TN : réglage des fins de course | 43 |
| 2. Généralités | 34 | 6. HTM : réglage des fins de course | 44 |
| 3. Montage | 37 | 7. WT : réglage des fins de course | 46 |
| 4. Branchement électrique | 42 | | |

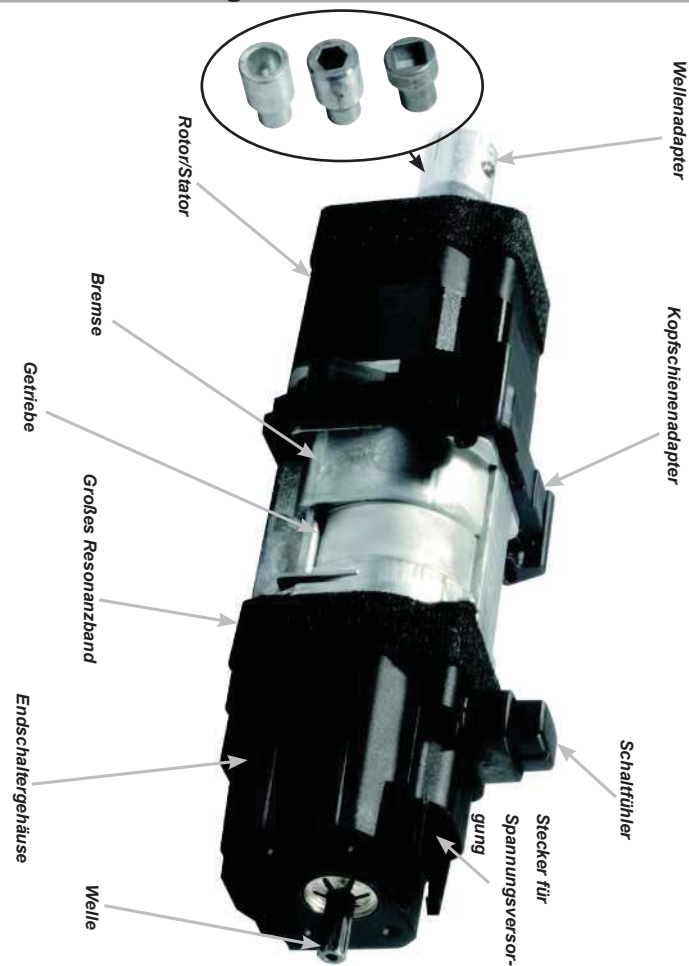
1.1. CZ - Obsah

| | | | |
|------------------------|----|--|----|
| 1. Glosář | 48 | 5. Pohony 1TN/2TN: Nastavení koncových poloh | 58 |
| 2. Všeobecné pokyny | 49 | 6. Pohony HTM: Nastavení koncových poloh | 59 |
| 3. Montáž | 52 | 7. WT: Nastavení koncových poloh | 61 |
| 4. Electrické zapojení | 57 | | |

1.1. IT - Indice

| | | | |
|---------------------------|----|---------------------------------------|----|
| 1. Glossario | 63 | 5. 1TN/2TN: Regolazione dei finecorsa | 73 |
| 2. Informazioni generiche | 64 | 6. HTM: Regolazione dei finecorsa | 74 |
| 3. Montaggio | 67 | 7. WT: Regolazione dei finecorsa | 76 |
| 4. Collegamento elettrico | 72 | | |

1. Bezeichnungen



2. Allgemeines

Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung dieses Produkts diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Der Antrieb J4 ist für die elektrische Steuerung von Außenjalousien / Raffstore vorgesehen.

2.1. Allgemeine Sicherheitshinweise



Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen. Eine fehlerhafte Montage kann schwere Verletzungen bewirken. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise auf.

- Der Antrieb, das Drehmoment und die Laufzeit müssen auf die Gesamtanlage abgestimmt sein.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör von Somfy (Adapter, Rahmen, gleicher Kabeltyp usw.).
- Die Anlage darf nur von einer qualifizierten Person angebracht, getestet, in Betrieb genommen und repariert werden.
- Der ordnungsgemäße Betrieb der Anlage ist nur bei fachgerechter Installation, Montage, ausreichender Stromversorgung und Wartung gewährleistet.
- Die beweglichen Teile der Antriebe, die weniger als 2,50 m über dem Boden betrieben werden, müssen gesichert werden.
- Bei Anzeichen von Beschädigungen (z.B. Verschleiß, beschädigte Kabel/Federn oder verstellte Endlagen) darf die Anlage nicht benutzt werden.
- Die Anlage ist gegen unbefugte Bedienung zu sichern. Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- Kinder dürfen nicht mit ortsfesten Steuerungen spielen. Funkhandsender müssen sich außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Trennen Sie alle Anschlusskabel von der Spannungsversorgung, bevor Sie Arbeiten an der Anlage vornehmen.
- Fest installierte Funksender müssen sichtbar sein.
- Betreiben Sie die Anlage nicht, wenn in, der Nähe Arbeiten (z.B. Fensterputzen) durchgeführt werden.
- Beachten sie die Montage- und Bedienungsanleitungen, insbesondere die Sicherheitshinweise des Herstellers des zu betreibenden Produkts.

Technische Änderungen vorbehalten.

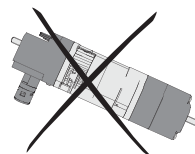
2.2. Konformitätserklärung

SOMFY erklärt hiermit, dass dieses Produkt den geltenden Richtlinien entspricht. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

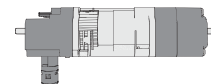
2.4.4. Thermoschutz

Die Antriebe J4 1TN/2TN/HTM/WT sind, für den Fall, dass die Temperatur bei einem **Dauerbetrieb** von mehr als 6 Minuten zu stark ansteigt, mit einem Thermoschutz versehen.

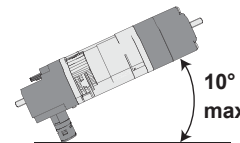
2.4.5. Montagewinkel des Antriebs



NICHT OK



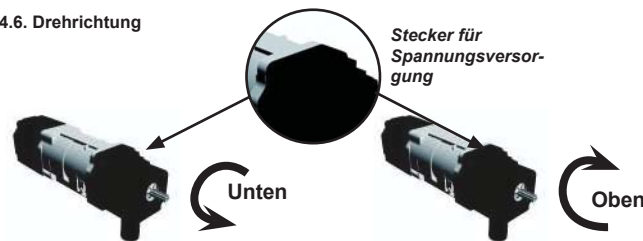
OK



OK

Der Antrieb J4 ist für den Betrieb in horizontaler Position vorgesehen:

2.4.6. Drehrichtung



| | | | |
|-------------------|---------------------|-----|-----|
| Betriebsspannung | 230 V ~ 50 Hz | | |
| Temperaturbereich | - 20 °C bis + 70 °C | | |
| Schutzart | IP 54 | | |
| Schutzklasse | Kategorie I | | |
| Drehmoment (Nm) | 6 | 10 | 18 |
| Motorleistung (W) | 95 | 110 | 155 |

4. Elektrischer Anschluss

Gefahr

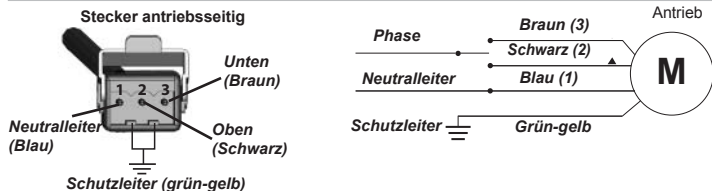


Offenliegende Spannungsleitungen → Bei Berührung Gefahr eines Stromschlags!
Trennen Sie alle Anschlusskabel von der Spannungsversorgung, bevor Sie Arbeiten auf der Anlage vornehmen.
Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.

Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist. Die fachlich qualifizierte Person muss die gültigen Normen und gesetzlichen Vorschriften des Landes befolgen, in dem das Produkt installiert wird.

Das J4-Netzkaabel muss von der Spannungsversorgung getrennt sein, wenn es vom Antrieb getrennt ist. Der Antrieb J4 darf nur mit dem zugehörigen Netzkaabel an die Spannungsversorgung angeschlossen werden.

4.1. 1TN / HTM / WT



4.3. Besonderheiten des J4 WT

Dieser Antrieb darf nicht an einen Trenntransformator angeschlossen werden.

Wenn Sie einen Schalter benutzen, können max. 3 Antriebe, mit einer Gesamtkabellänge von 50 m, parallel angeschlossen werden.

Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Phasen und Nullleiter.

Schließen Sie an jeden Antrieb nicht mehr als einen Schalter an.

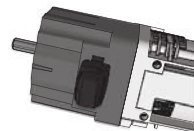
Im Falle einer Ansteuerung mit einer Steuerung oder anderen Automatismen, lesen Sie bitte in der jeweiligen Gebrauchsanleitung nach.

Die Bewegung des Antriebs wird nur dann korrekt ausgeführt, wenn der Befehl kontinuierlich mind. 200 ms gesendet wird.

Damit an den Antrieb gesendete Befehle korrekt ausgeführt werden, müssen mindestens 500 ms zwischen zwei Befehlen liegen.

7. WT: Einstellen der Endlagen

Standardmäßig (Werkseinstellung) wird der Antrieb in der unteren Endlage und mit 120 Umdrehungen bis zur oberen Endlage ausgeliefert.



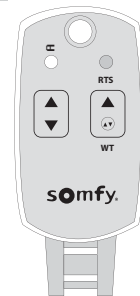
7.1. Umschalten in den Einstellmodus der Endlagen

- Schließen Sie Montagekabel (USC) Artikel Nr. 9015971 an.
- Positionieren Sie die Außenjalousie zwischen den voreingestellten Endlagen.
- Halten Sie die Taste auf dem Montagekabel mindestens 5 Sekunden lang gedrückt.

☞ Die Außenjalousie bewegt sich kurz nach oben.



Wenn Sie nicht über das Montagekabel verfügen, können Sie diesen Vorgang durchführen, indem Sie die Tasten und auf einem Drucktaster ohne Verriegelung gleichzeitig drücken.



7.2. Einstellen der oberen Endlage

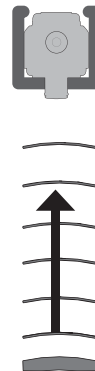
- Bewegen Sie die Außenjalousie in Auf-Richtung, indem Sie die Taste drücken.
 - ☞ Die Außenjalousie bewegt sich in Auf-Richtung, stoppt kurz (0,2 Sekunden) und setzt die Aufwärtsbewegung fort. Der kurze Stopp gibt an, dass sich der Antrieb J4 WT im Einstellmodus für die Endlage befindet.
- Drücken Sie die Taste , bis die gewünschte obere Endlage erreicht ist.
- Speichern Sie die obere Endlage durch Drücken der Taste .

- ☞ Die Außenjalousie bewegt sich in Ab-Richtung, stoppt kurz (0,2 Sekunden) und setzt die Abwärtsbewegung fort. Dieser kurze Stopp gibt an, dass sich der Antrieb J4 WT nicht mehr im Einstellmodus der Endlage befindet und die obere Endlage gespeichert hat.
- Gehen Sie zurück zu Schritt 7.1, um eine neue Endlage einzustellen.



Wenn sich die Außenjalousie während des Einstellvorgangs bis zum Kontakt mit dem Schalfühler aufwärts bewegt, wird die obere Endlage automatisch ca. 5 mm unterhalb der Position des Schalfühlers gespeichert.

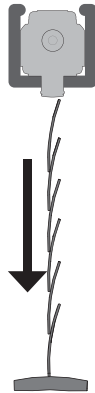
Hinweis: Sie können diesen Modus während des Einstellvorgangs verlassen, indem Sie kurz die Taste auf dem Montagekabel drücken.




7.3. Einstellen der unteren Endlage

- Führen Sie Schritt 7.1 aus.
- Bewegen Sie die Außenjalousie in Ab-Richtung, indem Sie die Taste ▼ drücken.
 - ☞ **Die Außenjalousie bewegt sich in Ab-Richtung, stoppt kurz (0,2 Sekunden) und setzt die Abwärtsbewegung fort. Der kurze Stopp gibt an, dass sich der Antrieb J4 WT im Einstellmodus für die Endlage befindet.**
- Drücken Sie die Taste ▼, bis die gewünschte untere Endlage erreicht ist.
- Speichern Sie die untere Endlage durch Drücken der Taste ▲.
 - ☞ **Die Außenjalousie bewegt sich in Auf-Richtung, stoppt kurz (0,2 Sekunden) und setzt die Aufwärtsbewegung fort. Dieser kurze Stopp gibt an, dass sich der Antrieb J4 WT nicht mehr im Einstellmodus der Endlage befindet und die untere Endlage gespeichert hat.**
- Gehen Sie zurück zu Schritt 7.1, um eine neue Endlage einzustellen.



Hinweis: Sie können diesen Modus während des Einstellvorgangs verlassen, indem Sie kurz die Taste ▲▼ auf dem Montagekabel drücken.



7.4. Einstellen der Endlagen ohne das Montagekabel

- Positionieren Sie die Außenjalousie zwischen den voreingestellten Endlagen.
- Drücken Sie kurz die Taste ▼.
- Warten Sie mindestens 5 Sekunden, bevor Sie mindestens 5 Sekunden lang den Schaltfühler  und die Taste ▲ auf der Bedieneinheit gleichzeitig gedrückt halten.
- Die Außenjalousie bewegt sich kurz nach oben.
- Führen Sie das in Abschnitt 7.2 beschriebene Verfahren durch, um die obere Endlage einzustellen.
- Führen Sie das in Abschnitt 7.3 beschriebene Verfahren durch, um die untere Endlage einzustellen.

7.5. Rückkehr zur werkseitigen Voreinstellung

- Schließen Sie Montagekabel (USC) Artikel Nr. 9015971 an.
 - ⚠ Stellen Sie sicher, dass sich die Außenjalousie mindestens 30 cm unterhalb des Stopps auf dem Schaltfühler befindet.
- Drücken Sie 15 Sekunden lang die Taste  auf dem Montagekabel.
 - ☞ **Der Antrieb dreht sich zweimal kurz.**
 - ☞ **Die aktuelle Position der Jalousie wird als untere Endlage gespeichert.**
 - ☞ **Die obere Endlage wird 120 Umdrehungen oberhalb der unteren Endlage gespeichert.**
-  Wenn Sie nicht über das Montagekabel verfügen, können Sie diesen Vorgang durchführen, indem Sie die Tasten ▲ und ▼ auf einem Drucktaster ohne Verriegelung gleichzeitig drücken.

7.6. Fehlerbehebung

Der Antrieb funktioniert nicht. Stellen Sie sicher:

- Dass der Antrieb richtig verkabelt ist.
- Dass der Antrieb nicht durch den Thermoerschutz abgeschaltet wurde.
 - ☞ **Falls das der Fall ist, warten Sie das Abkühlen des Antriebs ab.**
- Dass das richtige Kabel verwendet wurde.
- Dass es sich bei dem verwendeten Antrieb wirklich um einen Antrieb J4 WT handelt (siehe Etikett).